

Александр Сафаров

12+



Применение Indicativo при  
утверждениях и предположениях

**Español для смекалистых**

**Александр Владимирович Сафаров**  
**Применение Indicativo**  
**в утверждениях и**  
**предположениях.**  
**Español для смекалистых**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=55715384](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=55715384)  
SelfPub; 2020*

**Аннотация**

Серия самоучителей по грамматике и вокабуляру испанского языка для тех, кто умеет думать.

Как известно, существует два вида действий: реальные и нереальные.

К реальным относятся объективные действия в реальном мире, а не в воображении субъекта речи и безотносительно его отношения (мнения, оценки и т.п.) к этим действиям.

Все реальные действия, с учетом стадии их совершенности, можно классифицировать как:

- действия, которые совершались или совершились;
- действия, которые совершаются;
- действия, которые будут совершаться.

Для выражения этих действий применяется изъявительное наклонение (*Modo Indicativo*), которое в испанском языке имеет 9 времен (табл. 1).

Времена Мо

Presente

*Настоящее*

Pretérito Indefinido

*Прошлое неопределенное*

Pretérito Imperfecto

*Прошлое несовершенное*

Pretérito Perfecto

*Прошлое совершенное*

Pretérito Pluscuamperfecto

*Предпрошлое совершенное*

Futuro Imperfecto

*Будущее несовершенное*

Все времена изъявительного наклонения можно условно сгруппировать в два временных плана:

1. Времена, относящиеся к Плану настоящего (Plan Presente), т.е. времена, которые связаны с настоящим (незавершенным) периодом времени;

2. Времена, относящиеся к Плану прошедшего (Plan Pasado), т.е. времена, которые связаны с прошедшим (завершенным) периодом времени.

Классификация реальных действий в разрезе этих временных планов позволяет сформировать схему применения времен изъявительного наклонения относительно момента речи (табл.2).

Табл. 2

Временные планы	Для действия, которое		
	совершалось/совершилось	совершается	будет совершаться
	применяется		
<u>Plan Presente</u>	<u>-/Pretérito Perfecto</u>	<u>Presente</u>	<u>Futuro Imperfecto;</u> <u>Futuro Perfecto</u>
<u>Plan Pasado</u>	<u>Pretérito Imperfecto/ Pretérito Indefinido; Pretérito Pluscuamperfecto</u>	-	<u>Condicional Imperfecto*;</u> <u>Condicional Perfecto*</u>

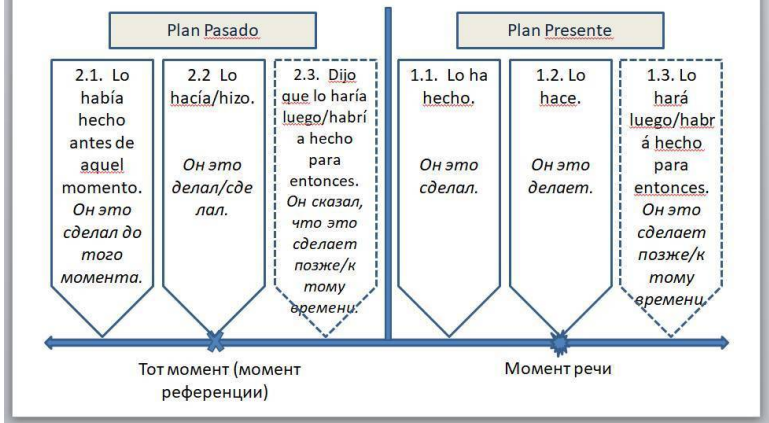
Примечание: \*в этих случаях, как правило, используется в придаточном предложении с косвенной речью. Выражает действие, которое будет совершаться после момента прямой речи в прошлом, однако при этом уже совершилось к моменту косвенной речи в настоящем, например: Juan me dijo que lo **haría** el 7 de abril. *Хуан мне сказал, что сделает это 7 апреля (пересказ слов Хуана происходит после 7 апреля).*

Примеры применения этих времен представлены в табл.

	Время	Референция	Пример
<b>1</b>	<b>Plan Presente</b>		
1.1	Preterito Perfecto	в незавершенное прошлое	Lo <b>ha hecho</b> . <i>Он это сделал.</i>
1.2	Presente	в настоящее	Lo <b>hace</b> . <i>Он это делает.</i>
1.3.1	Futuro Imperfecto	в будущее	Lo <b>hará luego</b> . <i>Он это сделает позже.</i>
1.3.2	Futuro Perfecto	в завершенное будущее	Lo <b>habrá hecho</b> para entonces. <i>Он это сделает к тому времени.</i>
<b>2</b>	<b>Plan Pasado</b>		
2.1	Preterito Pluscuamperfecto	в предпрошлое	Lo <b>habia hecho</b> antes de aquel momento. <i>Он это сделал до того момента.</i>
2.2.1	Preterito Imperfecto	в прошлое	Lo <b>hacia</b> . <i>Он это делал.</i>
2.2.2	Preterito Indefinido	в прошлое	Lo <b>hizo</b> . <i>Он это сделал.</i>
2.3.1	Condicional Imperfecto	в будущее в прошлом	<u>Dijo</u> que lo <b>haría</b> luego. <i>Он сказал, что это сделает позже.</i>
2.3.2	Condicional Perfecto	в завершенное будущее в прошлом	<u>Dijo</u> que lo <b>habria hecho</b> para entonces. <i>Он сказал, что он это сделает к тому времени.</i>

Визуализация этих примеров (рис.1) показывает, что все действия, кроме действий в предложениях Lo **hará** luego и Lo **habrá hecho** para entonces (фигура 1.3, обозначенная пунктирной линией в правой части рисунка), на временной оси находятся **не позже** момента речи.

# Рис.1 Применение Modo Indicativo: реальные действия



Это уже совершенные или совершаемые действия, среди которых все, кроме пересказываемых косвенной речью будущих действий в прошлом **Dijo que lo haría luego** и **Dijo que lo habría hecho para entonces** (фигура 2.3, обозначенная пунктирной линией в левой части рисунка), в данном случае представляют очевидные факты (см. фигуры, обозначенные на рисунке сплошной линией), поэтому реализация этих действий не подвергается сомнению. В отличие от них, действиям **Lo hará luego** и **Lo habrá hecho para entonces** еще предстоит совершиться, произойдет это в будущем с опре-

деленной степенью вероятности. Другими словами, уверенность в их реализации отсутствует.

С целью придания уверенности в реализации будущих действий, в испанском языке вместо Futuro Imperfecto и Futuro Perfecto применяется Presente (табл.4).

Табл. 4

Futuro Imperfecto	Lo <u>hará</u> <u>luego</u> . <i>Он это сделает позже.</i>	<u>Presente</u>	Lo <u>hace</u> <u>luego</u> . <i>Он это делает позже.</i>
Futuro Perfecto	Lo <u>habrá</u> <u>hecho</u> para entonces. <i>Он это сделает к тому времени.</i>	<u>Presente</u>	Lo <u>hace</u> para entonces. <i>Он это делает к тому времени.</i>

Такое применение Presente практикуется для действий в ближайшем будущем (включая случаи, когда решение действовать принимается в момент речи), согласованных/запланированных действий в более отдаленном будущем, а также действий, происходящим по графикам, расписаниям и т.д., т.е. всегда, когда имеются объективные предпосылки для уверенности в реализации этих действий (табл.5).

Табл. 5

-Llaman al teléfono.–No te preocupes. Lo cojo yo.	- Звонят по телефону. – Не беспокойся. Я беру.
El domingo voy a casa de mis padres.	В воскресенье я иду в дом моих родителей.
Se divorcian en febrero.	Они разведутся в феврале.
En verano vais a Rusia.	Летом вы едете в Россию.
Date prisa. El autobús para Tarragona sale a las cinco.	Поторапливайся. Автобус в Таррагону отходит в 5 часов.



Очевидно, что во всех этих случаях применение Presente, как бы приближая будущее к моменту речи, повышает уверенность в несомненной реализации предстоящих действий.

Аналогично, при уверенности в реализации будущих действиях в прошлом (которые также не представляли очевидных фактов на тот момент, см. рис.1), вместо Condicional используется Pretérito Imperfecto (табл. 6).

Табл. 6

Tuve que comprar una botella de cava. El domingo iba a casa de mis padres.	Пришлось купить бутылку шампанского. В понедельник я шел домой к моим родителям.
En aquel momento tuve miedo de perder el autobús. Este salía a las cinco.	В тот момент я испугался опоздать на автобус. Он отъезжал в 5 часов

С другой стороны, у субъекта речи может отсутствовать уверенность в реальности действий, совершенных/совершаемых не позже момента речи (т.е. до или одновременно с ним). Неуверенность в их реальности может быть обусловлена различными причинами, включая недостаточность или отсутствие информации. В такой ситуации субъект речи не утверждает, что действие реально, а всего лишь высказывает предположение о его реальности. Для этого в Plan Presente и Plan Pasado применяют, соответственно, Futuro Imperfecto или Futuro Perfecto и Condicional Imperfecto или Condicional Perfecto, которые при этом отсылают не в будущее или в будущее в прошлом, а служат для референции на предположительные действия, соответственно, в настоящем или про-

шлом. Система соотношения каждого из этих четырех времен при выражении предположительных действий («наверно»), с временами, выражающими те же действия с уверенностью («несомненно») представлена в табл.7.

Табл. 7

Есть уверенность в действии («несомненно»)	Нет уверенности в действии («наверно»)
<u>Plan Presente</u>	
<u>Presente</u>	⇒ <u>Futuro Imperfecto</u>
<u>Pretérito Perfecto</u>	⇒ <u>Futuro Perfecto</u>
<u>Plan Pasado</u>	
<u>Pretérito Imperfecto</u> <u>Pretérito Indefinido</u>	⇒ <u>Condicional Imperfecto*</u>
<u>Pretérito Pluscuamperfecto</u>	⇒ <u>Condicional Perfecto*</u>

Примечание: \*Эти два времени также называют, соответственно, Potencial Imperfecto (Возможное несовершенное) и Potencial Perfecto (Возможное совершенное), тем самым акцентируя на их применение при выражении предположений о действиях.

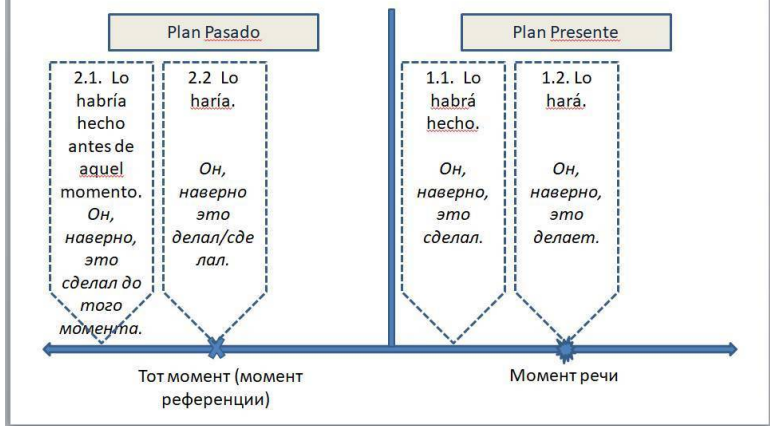
Примеры применения времен Modo Indicativo для выражения уверенности или неуверенности в реальности действия, совершаемом/совершенном не позже момента речи в Plan Presente (момента референции в Plan Pasado) представлены в табл. 8, а графическое изображение примеров «неуверенности» на рис.2.

	Уверенность в действии		Неуверенность в действии*	
	Время	Пример	Время	Пример
<b>1</b>	<b>Plan Presente</b>			
1.1	Preterito Perfecto	Lo <b>ha hecho</b> . <i>Он это сделал.</i>	Futuro Perfecto	Lo <b>habra hecho</b> . <i>Он, наверно, это сделал.</i>
1.2	Presente	Lo <b>hace</b> . <i>Он это делает.</i>	Futuro Imperfecto	Lo <b>hara</b> . <i>Он, наверно, это делает.</i>
<b>2</b>	<b>Plan Pasado</b>			
2.1	<u>Preterito Pluscuamperfecto</u>	Lo <b>había hecho</b> antes de aquel momento. <i>Он это сделал до того момента.</i>	Condicional Perfecto	Lo <b>habría hecho</b> antes de aquel momento. <i>Он, наверно, это сделал до того момента.</i>
2.2.1	Preterito Imperfecto	Lo <b>hacía</b> . <i>Он это делал.</i>	Condicional Imperfecto	Lo <b>haría</b> . <i>Он, наверно, это делал.</i>
2.2.2	<u>Preterito Indefinido</u>	Lo <b>hizo</b> . <i>Он это сделал.</i>	Condicional Imperfecto	Lo <b>haría</b> . <i>Он, наверно это сделал.</i>

Примечание: \*Предположительность действия можно также выразить без применения этих времен Modo Indicativo, а посредством добавления в речь оборотов аналогичных **es probable** (вероятно), **es posible** (возможно) с применением времен сослагательного наклонения (Modo Subjuntivo) или посредством использования слов **aproximadamente** (приблизительно, примерно), **más o menos** (более или менее) и др.

Например, на вопрос **¿Cuánto pesa este pescado?** (*Сколько весит эта рыба?*), предположительно, без ее взвешивания, можно ответить **Es posible que pese 5 kilos** (*Возможно, что она весит 5 килограммов*) или **Pesa 5 kilos aproximadamente** (*Весит килограммов 5 приблизительно*). В последнем примере оттенок неуверенности обычному «уверенному» **Presente** придает наречие образа действия **aproximadamente**. В случае применения в ответе изначально «неуверенного» **Futuro Imperfecto** необходимость в таком наречии отпадает: **Pesará 5 kilos** (*Будет весить килограммов пять*). Здесь «будет весить» означает не «весить в будущем», а «весить сейчас, но не точно, а приблизительно».

## Рис.2 Применение Modo Indicativo: предположение реальных действий



В вопросительных предложениях, в отличие от повествовательных, **всегда** используется только «уверенный» вопрос. При этом ответ может быть как «уверенным», так и «неуверенным» (табл.9).

Табл. 9

Вопрос	Уверенный ответ	Неуверенный ответ*
¿Qué hace/está haciendo Juan? <i>Что делает Хуан?</i>	Juan está comiendo. <i>Хуан обедает.</i>	Juan estará comiendo. <i>Хуан, наверно, обедает.</i>
¿Qué ha hecho Juan? <i>Что сделал Хуан?</i>	Juan ha comido. <i>Хуан пообедал.</i>	Juan habrá comido. <i>Хуан, наверно, пообедал.</i>
¿Por qué Juan todavía no tiene hambre? <i>Почему Хуан до сих пор не хочет есть?</i>	Ha comido muy tarde. <i>Он очень поздно пообедал.</i>	Habra comido muy tarde. <i>Он, наверно, очень поздно пообедал</i>
¿Qué hacía/hizo Juan? <i>Что делал/сделал Хуан?</i>	Juan comía/comió. <i>Хуан <u>обедал</u>/пообедал.</i>	Juan comería. <i>Хуан, наверно, <u>обедал</u>/пообедал.</i>
Cuando llegaste ¿qué había hecho ya Juan? <i>Что Хуан уже сделал, когда ты пришел?</i>	Cuando llegué, Juan ya había comido. <i>Когда я пришел, Хуан уже пообедал.</i>	Cuando llegué, Juan ya habría comido. <i>Когда я пришел, Хуан, наверно, уже пообедал.</i>

Ни одно из четырех времен (Futuro Imperfecto, Futuro Perfecto, Condicional Imperfecto и Condicional Perfecto) никогда не применяются для выражения *будущих предположительных* действий, а применяются исключительно либо для выражения действий *будущих*, либо для выражения действий *предположительных* (табл.10).

Табл. 10

Выражение	Возможное значение		Невозможное значение
Juan <u>estará</u> comiendo.	Хуан будет обедать.	Хуан, наверно, обедает.	Хуан, наверно, будет обедать.

Правильное из двух возможных значений определяется контекстом реплики. Очевидно, что: ответ **Juan estará**

**comiendo** на вопрос **¿Qué estará haciendo Juan?** *Что будет делать Хуан?* означает – *Хуан будет обедать*; тот же ответ на вопрос **¿Qué está haciendo Juan?** *Что делает Хуан?* означает – *Хуан, наверно, обедает*.

Ясность могут вносить также слова-маркеры (табл. 11)

Табл. 11

<i>En este momento</i> Juan estará comiendo.	<i>В данный момент</i> Хуан, наверно, обедает.
<i>Mañana</i> a las tres Juan estará comiendo.	<i>Завтра</i> в три Хуан будет обедать.
<i>El domingo pasado</i> Juan se habrá hartado de paella.	<i>В прошлое воскресенье</i> Хуан, наверно, наелся паэльи до отвала.
Juan dice que se habrá hartado de paella <i>antes</i> de irse de España.	Хуан говорит, что наестся паэльи до отвала, <i>прежде чем</i> уедет из Испании.
No me sorprende que Juan no quiera comer hoy. <i>Ayer</i> comería hasta hartarse.	Меня не удивляет, что сегодня Хуан не хочет есть. <i>Вчера</i> , наверно, наелся до отвала.
Juan dijo que <i>al día siguiente</i> comería hasta hartarse.	Хуан сказал, что <i>на следующий день</i> наестся до отвала.

В одном и том же предложении возможно сочетание «уверенного» и «неуверенного» выражения действий (табл. 12)

Trabaja sin descanso desde hace 10 horas y ahora tendrá mucha hambre.	Он в течение 10 часов работает без отдыха и сейчас, наверно, очень голоден.
Ya ha llegado a casa y habrá comido.	Он уже пришел домой и, наверно, пообедал.
Habrà escogido el andén correcto, pero ha subido a un tren en dirección opuesta.	Он, наверно, выбрал правильную платформу, но сел в поезд в противоположном направлении.
El vendedor la habrá atendido mal y ella ha desistido de comprar el coche.	Продавец, наверно, плохо ее обслужил, и она отказалась от покупки автомобиля.
Ayer hizo todos los deberes en dos horas pero podría hacerlos más rápido.	Вчера он сделал все домашние задания за два часа, но наверно, мог сделать их быстрее.
Ayer Juan trabajaría muchísimo y estaría muy agotado, por eso se acostó a las nueve y se durmió en seguida.	Вчера Хуан, наверно, очень много работал и, наверно, был очень измотан, поэтому улегся в постель в 9 часов и тут же заснул.
Le dolía la cabeza porque habría bebido demasiado.	У него болела голова, потому что он, наверно, выпил чрезмерно (перепил).
-¿Por qué Juan no comió nada en casa? - No es sorprendente. Había ido a un restaurante con sus amigos y se habría hartado.	- Почему Хуан не поел ничего дома? – Не удивительно. Он пошел в ресторан с друзьями и, наверно, наелся до отвала.

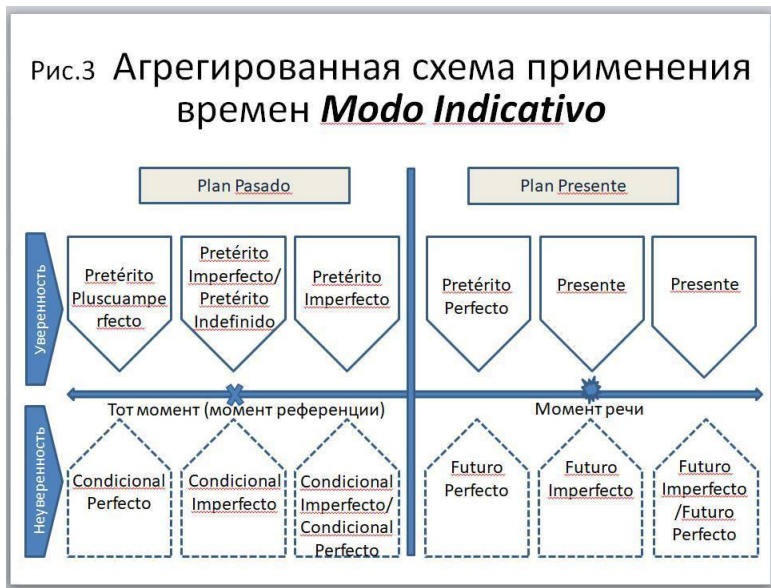
Для перехода от частных случаев к общему и визуализации системы применения времен Modo Indicativo при выражении реальных действий и предположений о них:

1.Заменим в фигурах на рис.1 и рис.2 текст условного примера наименованием использованного в нем времени.

2.Перенесем фигуры 1.3. и 2.3. из рис.1 в соответствующие незаполненные интервалы рис.2. В образовавшиеся на рис. 1 пустые интервалы интегрируем новые фигуры, указывающие на применение Presente и Pretérito Imperfecto для придания уверенности действиям, соответственно, в будущем и в будущем в прошлом.

3.Совместим модернизированные рисунки, предварительно незначительно изменив их формат.

Полученные результаты представлены на рис. 3, где поле графика разбито по горизонтали на две равные части. Вдоль временной оси, в верхней части рисунка размещены времена *Modo Indicativo* при их применении для выражения «уверенных» действий, а в нижней части зеркально отображены времена этого же наклонения, применяемые для выражения «неуверенных» действий.



Эта схема систематизирует применение времен *Modo Indicativo* при утверждениях и предположениях в разрезе



временных планов, облегчая их использование на практике.